

- COFFEE MAKER • ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ТУРКА •
- KAFFEEBEREITER • CAFETIÈRE ÉLECTRIQUE •

MODEL / МОДЕЛЬ
MODELL / MODÈLE: V-FS21-S

VES electric

EN INSTRUCTION MANUAL
RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
DE BEDIENUNGSANLEITUNG
FR MODE D'EMPLOI



EN COFFEE MAKER

MODEL: V-FS21-S

Dear customer!

We highly appreciate your choosing VES Electric home appliances. From our side we guarantee excellent quality, perfect functioning and safety of your appliance upon keeping to all the rules of home exploitation. Before using the appliance, please, read carefully this instruction manual.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

| | |
|-----------------|-------------|
| Model | V-FS21-S |
| Rated Voltage | 220-240 V |
| Rated Frequency | 50/60 Hz |
| Rated Power | 1000 W max. |

Recommendations for buyer

When buying the appliance, check it for the absence of mechanical damage of the construction, check the external design and packing, the functioning, the presence of filter and base in set. Note: operation checking - is the duty of the seller. Please check the warranty card and the accuracy of it's filling (presence of the seller's seal). You must save the bill, instruction manual, warranty card until the end of the warranty period. In case of bill and warranty card loss the warranty time is counted from the production date.

BEFORE FIRST USE

Remove the appliance from the package. Do not leave the packing (plastic bags, polystyrene etc.) within the reach of children since they could be dangerous. Keep the package for appliance storage. Perform the following procedure for technological smell cleaning before the first use. Rinse out the appliance with maximum permissible amount of fresh water. Pour water until the max mark, boil and pour out before normal use (repeat two, three times). Wipe the body of the appliance with wet soft cloth. Do not immerse the body/base/power cord with plug in water.

IMPORTANT

- the appliance is for home use only. Do not use for commercial purposes. Use the appliance only for its direct purpose.
- before connection to the mains make sure that the voltage in your wall outlet is the same as on the appliance's rating label marked.
- before using an extension cord,

- make sure it is suitable for such a load, otherwise it may overheat and cause a risk of fire.
- the appliance gets hot during operation. Do not touch the body of the appliance.
- the appliance handle can be easily unscrewed for convenient storage. Don't unscrew the handle from the hot appliance in order to avoid burns.
- do not let children use or play with the appliance.
- close supervision is necessary when the appliance is used near children.
- unplug the appliance when it is not in use and before cleaning.
- do not operate the appliance with a damaged cord or plug, or the appliance has been damaged in any manner - take the appliance to authorised service center for checking.
- do not use the appliance with the damaged wall outlet.
- the use of accessory attachments not recommended by the manufacturer may result fire or electric shock.
- use the appliance only with the base supplied.
- do not use the appliance with strained cord.
- do not let the cord hang over the edge of table or touch hot surfaces.
- place the appliance on a dry, stable, cool surface, away from hot objects like hot gas / electric burner / oven etc.
- do not use the appliance in the rooms with explosive gas or while using inflammable solvents, varnish or glue.
- do not use this appliance near water. Do not use this appliance near bathtubs, showers, basins or other vessels containing water.
- do not immerse the appliance, power cord with plug in water. If appliance fell in water, immediately unplug it and take it out. Do not use it, but bring to authorised service center for checking.
- do not use the appliance with wet hands.
- do not use the appliance on a damp floor.
- any examination, repair or adjustment should be made by an authorised service center.
- if the power cord is damaged it must be replaced by an authorised service center.
- to disconnect appliance from the power supply pull it out by the plug only, not by the cord.
- operate the appliance only when there is water inside.
- for coffee making or water boiling use only fresh cold water. **Do not exceed the maximum permitted capacity!**
- don't boil the milk in the appliance.
- do not cover the appliance when it is in use.
- close supervision is necessary when the use of appliance. Once the coffee or water are boiled, the pot must be taken from base and base must be unplugged.
- do not place hands, face, other parts of body over the steam coming out from the appliance.
- while using the appliance, please, observe the safety precautions.
- incorrect operation and improper handling can lead to malfunctions of the appliance and injuries to the user.
- if the

appliance has been used with infringement of guide's instructions, the appliance's guarantee would be canceled and consumer would repair the appliance at his/her expense. • do not repair the appliance by yourself. If the opening of appliance is detected, the appliance's guarantee will be canceled. • this appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of appliance by a person responsible for their safety.



DESCRIPTION

1. Spout
2. Removable handle
3. Body
4. Heating indicator
5. Base

OPERATING

Screw the handle to the appliance, if it is unscrewed. Pour the amount of water into the pot. Place the appliance on the base. Plug the base to mains. Heating indicator will be on, meaning that heating element started to heat up.

- **Maximum capacity for water boiling - until the MAX mark on the body (approximately 240 ml).**
- **Maximum water capacity for coffee making is 150 ml. Do not exceed the maximum permitted capacity!**

Turkish coffee

Close supervision is needed when making coffee. Wait until the coffee boils, then take the appliance from the base.

Put 1 tea spoon of coffee and 1 or more tea spoons (depends on your taste) of sugar into the pot. Pour 100 ml of cold water into the pot. Mix coffee and sugar in the pot. Place the appliance on the base. Plug the base to the wall outlet. When coffee boils, take the appliance from the base. Unplug the base from the wall outlet.

Water boiling - Close supervision is needed when boiling water. Wait

until the water boils, then take the appliance from the base.

Pour water in the pot, until the max mark. Place the appliance on the base. Plug the base to the wall outlet. When water boils, take the appliance from the base. Unplug the base from the wall outlet. If you want to boil water again there are several conditions:

1.1. If water is just boiled and pot was removed immediately from the base, the appliance will boil water again, once the pot is placed on the base.

1.2. If water boiled for some minutes and pot was removed not immediately from the base, the appliance will not boil water again, when pot is placed back on the base. The appliance needs to cool down a bit.

2. If water cooled down, or you poured the cold water in the pot, just place the pot on the base again. The water will heat up.

Dry boil protection

If the appliance is left empty by accident or the liquid evaporated, the dry boiling protection will automatically switch the appliance off. Take the pot from the base and let it cool down for a short time. Then you can use the appliance in the normal way.

SCALE CLEANING

ATTENTION: Make descaling indoors with good ventilation.

For the scale cleaning you can use special descaler for kettles or use vinegar as follows:

1. Fill the pot with a mixture of one part ordinary vinegar and two parts of water. Maximum volume of mixture is until MAX mark. Boil the mixture and leave it in the pot overnight.
2. Pour the mixture out and rinse the pot well for several times to get rid of the vinegar smell.
3. Fill the pot with clean water and boil again.
4. Pour the boiled water out.

The appliance is ready for use.

Before use ensure that the outside and the electrical connection parts of the appliance are completely dry. Do not immerse the appliance, its base, power cord with plug in water. Wipe with wet cloth, then wipe dry.

STORAGE

Unplug the appliance. Let the appliance cool down. Pour the liquid out. Rinse the inside of pot with clean water. Remove the appliance's handle by unscrewing. Place the handle inside the pot for convenience. Store the

appliance in cool and dry place, far from children.

NOTE Manufacturer reserves the right to change parts and color of the appliance.



Disposal

Dispose the appliance in an environmentally friendly manner. It should not be disposed with the normal household waste. Please dispose it at a recycling centre for used electrical and electronic devices. You can obtain more information from your local authorities.

SAVE THIS INSTRUCTION

RU ТУРКА ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ

МОДЕЛЬ: V-FS21-S

Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за выбор бытовой техники VES Electric. Мы гарантируем высокое качество, безупречное функционирование и безопасность приобретенного Вами прибора при соблюдении всех правил его эксплуатации. Перед началом использования прибора, пожалуйста, полностью прочитайте данную инструкцию по эксплуатации.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| | |
|------------------------|---------------|
| Модель | V-FS21-S |
| Номинальное напряжение | 220 - 240 В |
| Номинальная частота | 50/60 Гц |
| Номинальная мощность | 1000 Вт макс. |

Рекомендации покупателю

При покупке прибора необходимо проверить его на отсутствие механических повреждений конструкции, внешнего оформления и упаковки, на функционирование, на комплектность. Необходимо проверить наличие гарантийного талона и правильность его заполнения (наличие печати продавца и продавца). Необходимо сохранить кассовый чек, руководство по эксплуатации, гарантийный талон до конца гарантийного срока эксплуатации. Документация, прилагаемая к прибору, при утрате не возобновляется. Если невозможно определить дату покупки, то гарантийный срок определяется, начиная с

даты производства изделия.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- прибор предназначен для домашнего использования. Не использовать в коммерческих целях. Используйте прибор только по прямому назначению. • перед первым подключением убедитесь, что величина и тип напряжения в сети соответствуют указанным на технической этикетке прибора. • перед использованием удлинителя убедитесь, что он рассчитан на такую нагрузку, т.к. удлинитель может перегреться и вызвать опасность пожара. • корпус прибора нагревается во время работы. Не прикасайтесь к нему, берите прибор только за изолированную ручку, чтобы не обжечься. • ручка прибора откручивается для удобства хранения. Не откручивайте ручку у горячего прибора во избежание ожогов. • не позволяйте детям играть или пользоваться прибором. • особое внимание уделяйте, если прибор эксплуатируется вблизи детей. • всегда отсоединяйте прибор от сети, если он не эксплуатируется, а также перед его очисткой. • не эксплуатируйте прибор с неисправной розеткой, шнуром, или если прибор поврежден. Обратитесь в специализированный сервисный центр. • использование аксессуаров, не рекомендованных производителем, может послужить причиной пожара, поражения электрическим током, или поломке прибора. • используйте прибор только с прилагаемой базой. • не используйте прибор с натянутым шнуром. • не позволяйте сетевому шнуру свешиваться с края стола и/или касаться горячих поверхностей. • используйте прибор только на твердой и ровной поверхности, вдали от источников тепла, газовых плит и/или электронагревательных приборов и легковоспламеняющихся предметов. • не используйте прибор в помещениях, где хранятся взрывчатые вещества или легковоспламеняющиеся жидкости (растворители, бензин, лаки, краски и т.д.). • не используйте прибор вблизи воды. Не используйте прибор вблизи ванн, душевых, бассейнов и т.д. • не погружайте корпус, базу, сетевой шнур и вилку в воду. Если прибор все же упал в воду, немедленно отключите его от сети, извлеките из воды и отнесите его в сервисный центр для проверки. • не эксплуатируйте прибор мокрыми руками. • не эксплуатируйте прибор на влажной поверхности/полу. • для проверки, регулировки и ремонта обратитесь в специализированный сервисный центр.

- замену поврежденного сетевого шнура имеет право осуществлять только сервисный центр.
- для отсоединения прибора от сети держитесь за вилку. Не тяните за сетевой шнур.
- не эксплуатируйте прибор в наклонном положении.
- не переворачивайте подключенный/ работающий прибор вверх ногами.
- пользуйтесь прибором только при наличии воды в емкости.
- **не превышайте максимально допустимого уровня жидкости.**
- для варки кофе, кипячения воды используйте только холодную воду.
- не кипятите в приборе молоко.
- не накрывайте прибор посторонними предметами.
- не оставляйте работающий прибор без присмотра. Как только кофе или вода вскипели необходимо немедленно снять прибор с базы и отключить базу от сети.
- берегите лицо и руки от выходящего из прибора пара.
- в процессе работы с прибором, пожалуйста, соблюдайте технику безопасности.
- при эксплуатации прибора с нарушениями руководства по эксплуатации, описанными в данной инструкции, прибор снимается с гарантии и ремонт производится за счет владельца.
- проверка, ремонт и регулировка должны осуществляться в специализированном сервисном центре. Не ремонтируйте прибор самостоятельно! В случае обнаружения сервисным центром вскрытия прибора, гарантия с прибора снимается.
- этот прибор не предназначен для использования людьми с пониженными физическими, чувственными или психическими возможностями, с недостатком опыта или знаний по его эксплуатации, если они не находятся под контролем или не проинструктированы лицом, ответственным за их безопасность.

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Извлеките прибор из упаковки. Не оставляйте упаковочные материалы (пластиковые пакеты, полистирол и т.д.) в доступных для детей местах во избежание опасных ситуаций. Сохраните упаковку для дальнейшего хранения прибора.

С целью устранения технологических запахов перед первым использованием выполните следующую процедуру. Сполосните емкость прибора максимально допустимым количеством воды. Вскипятите 220 мл воды и слейте ее. Повторите данную процедуру два, три раза. Корпус прибора протрите влажной тканью. Не погружайте корпус, базу, сетевой шнур и вилку в воду.



ОПИСАНИЕ

1. Носик
2. Съемная ручка с резьбой
3. Корпус прибора
4. Индикатор нагрева
5. База

Эксплуатация

Прикрутите ручку к прибору, если она откручена. Налейте в емкость холодной воды. Поставьте прибор на базу. Подключите базу к сети.

Загорится индикатор нагрева.

Максимальный объем воды для кипячения - до отметки MAX (примерно 240 мл).

Максимальный объем воды для приготовления кофе - 150 мл.

Не превышайте максимально допустимого уровня!

Турецкий кофе

Не оставляйте работающий прибор без присмотра. Как только кофе вскипел необходимо немедленно снять прибор с базы и отключить базу от сети.

Для приготовления кофе насыпьте 1 ч.л. молотого кофе и 1 ч.л. или больше (по вкусу) сахара. Залейте в емкость 100 мл холодной воды. Перемешайте кофе и сахар в емкости. Поставьте прибор на базу. Подсоедините базу к сети. Сразу после закипания снимите прибор с базы. Отсоедините базу от сети.

Кипячение воды

Не оставляйте работающий прибор без присмотра. Как только вода вскипела необходимо немедленно снять прибор с базы и отключить базу от сети.

Залейте в емкость 240 мл холодной воды. Подсоедините базу к сети. После закипания снимите прибор с базы. Отсоедините базу от сети.

Для повторного кипячения жидкости существуют следующие условия:

1.1. Если жидкость в приборе только что вскипела и прибор сразу был снят с базы, можно снова кипятить жидкость.

1.2. Если жидкость в приборе кипела некоторое время и прибор не был снят с базы, для повторного кипячения жидкости прибору необходимо немного остыть.

2. Если жидкость остыла, либо вы налили холодную жидкость в прибор поставьте прибор на базу и прибор вскипятит жидкость.

Защита от перегрева При случайном включении пустого прибора сработает система автоматического отключения. Дайте прибору немного остыть, заполните прибор холодной водой и можете продолжать работу в обычном режиме.

ОЧИСТКА ОТ НАКИПИ

ВНИМАНИЕ. Очистку от накипи следует проводить в хорошо проветриваемом помещении.

Для очистки от накипи может использоваться антинакипин для чайников или раствор уксуса с водой:

1. Налейте в емкость раствор столового уксуса и воды в пропорции 1 к 2 (одна часть уксуса и две части воды), максимальным объемом до отметки MAX. Включите прибор и вскипятите раствор. / 2. Оставьте раствор в емкости на всю ночь. / 3. Слейте раствор и промойте емкость изнутри чистой водой несколько раз для удаления уксусного запаха. / 4. Налейте в емкость чистой воды и вскипятите еще раз. Слейте воду. Прибор готов к эксплуатации. Перед использованием убедитесь, что внешние поверхности и электрические контакты прибора сухие. Не погружайте корпус, базу, сетевой шнур и вилку в воду. Протрите их влажной тканью, затем протрите насухо.

ХРАНЕНИЕ Отключите прибор от сети. Дайте прибору остыть. Слейте жидкость. Сполосните емкость чистой водой. Открутите ручку и положите ее в емкость, для удобства хранения. Храните прибор в чистом, сухом месте вдали от детей.

ВНИМАНИЕ! Производитель оставляет за собой право изменять комплектацию и цвет прибора.



ТРЕБОВАНИЯ ПО УТИЛИЗАЦИИ По окончании срока эксплуатации электроприбора не выбрасывайте его вместе с обычными бытовыми отходами, так как электроприбор содержит электрические и электронные компоненты не пригодные для утилизации с бытовым мусором. Сдавая прибор на утилизацию, вы сохраняете природу. Обязательно учитывайте действующее государственное и местное законодательство.

СОХРАНИТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ

ТУРКА ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ МОДЕЛЬ: V-FS21-S

Дата производства: 12.2017 / Срок хранения: не ограничен / По всем вопросам и жалобам обращаться в информационный центр. Тел.: 8(495)507-74-46; e-mail: info@ltd-ves.ru

ТАМОЖЕННЫЙ СОЮЗ

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ

№ TC RU С-НК.АИ30.В.01490 _____
Серия RU № **0246553**

ОРГАН ПО СЕРТИФИКАЦИИ Орган по сертификации продукции "ИВАНОВО-СЕРТИФИКАТ" Общества с ограниченной ответственностью "Ивановский фонд Сертификации"; Адрес: 153032, Российская Федерация, Ивановская область, город Иваново, улица Станкостроителей, дом 1, Фактический адрес: 153032, Россия, Ивановская обл., г. Иваново, ул. Станкостроителей, дом 1; Телефон: (4932) 23-67-48; Факс: (4932) 23-67-48; E-mail: ivfs@mail.ru; Аттестат аккредитации № РОСС RU.0001.11АИ30 от 20.06.2014 г., выдан Федеральной службой по аккредитации.

ЗАЯВИТЕЛЬ Фирма "VES ELECTRIC LIMITED"
Адрес: ГОНКОНГ, Unit 1301, 13/F, Chung Nam Building 1 Lockhard RD, Wanchai, Hong Kong.
Телефон: +(852)21169781, Факс: +(852)21171879
E-mail: info@veselectric.hk

ИЗГОТОВИТЕЛЬ фирма "VES ELECTRIC LIMITED"
Адрес: ГОНКОНГ, Unit 1301, 13/F, Chung Nam Building 1 Lockhard RD, Wanchai, Hong Kong.
Заводы фирмы-изготовителя см. приложение (Бланк № 0183876).
Телефон: +(852)21169781, Факс: +(852)21171879

ПРОДУКЦИЯ Электробытовые приборы для нагревания жидкостей, торговых марок "VES Electric", "SAMRY", "KENWELL", модели см. приложение (Бланк № 0183877, № 0183878).
Серийный выпуск
Европейские директивы 2006/95/EC, 2004/108/EC

КОДЫ ВЭА ТС 8516710000, 8516797000

СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ ТР ТС 004/2011 "О безопасности низковольтного оборудования"; ТР ТС 020/2011 "Электромагнитная совместимость технических средств"

СЕРТИФИКАТ ВЫДАН НА ОСНОВАНИИ см. приложение (Бланк № 0183879).

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ схема сертификации: tc
Договор на упомянутое изготовителем лицо №12/9 от 02.09.2014 г. Условия хранения продукции в соответствии с ГОСТ 15150-69. Условия хранения конкретного изделия, срок хранения (службы) указываются в инструкции к продукции товаросопроводительной и/или эксплуатационной документации.

24.03.2015 ПО 23.03.2020 ВКЛЮЧИТЕЛЬНО

Исполнитель (уполномоченное лицо) органа по сертификации
Эксперты (эксперты-аудиторы)

Уткин С.А.
(подпись, фамилия)
Уткин А.П.
(подпись, фамилия)

DE KAFFEEBEREITER

MODELL: V-FS21-S

Sehr geehrter Kunde!

Wir danken Ihnen, dass Sie VES Electric Haushaltstechnik ausgewählt haben. Wir garantieren Ihnen hohe Qualität, einwandfreie Funktionalität und Sicherheit des Gerätes, wenn Sie die Regeln der Gebrauchsanleitung beachten und auch verfolgen. Lesen Sie bitte diese Gebrauchsanweisung vollständig durch, bevor Sie dieses Gerät nutzen.

TECHNISCHE DATEN

| | |
|--------------|-------------|
| Modell | V-FS21-S |
| Nennspannung | 220-240 V |
| Nennfrequenz | 50/60 Hz |
| Nennleistung | 1000 W max. |

VOR DEM ERSTEN EINSATZ

Entfernen Sie das Gerät aus der Verpackung. Lassen Sie die Verpackung nicht (Plastikbeutel, Polystyrol etc.) innerhalb der Reichweite von Kindern, da sie gefährlich sein könnten. Benutzen Sie das Gerät zur Aufbewahrung. Führen Sie das folgende Verfahren für technologische Geruchs-Reinigung vor dem ersten Gebrauch. Spülen Sie das Gerät mit maximal zulässiger Frischwassermenge. Gießen Sie Wasser bis zur Marke MAX, kochen und gießen Sie es aus vor normalen Gebrauch (Wiederholung zwei, drei Mal). Wischen Sie das Gehäuse des Gerätes mit einem feuchten, weichen Tuch. Tauchen Sie den Körper / Basis / Netzkabel nicht ins Wasser.

VORSICHTSMASSNAHMEN

• Das Gerät ist nur für den Heimgebrauch. Verwenden Sie es nicht für industrielle Zwecke. • Vor dem ersten Betrieb stellen Sie sicher, dass die Spannung der Steckdose die gleiche wie die des Gerätes. • Vor der Verwendung eines Verlängerungskabels, stellen Sie sicher, dass es für eine solche Last ist, sonst kann es zur Überhitzung und somit zur Brandgefahr kommen. • Berühren Sie nicht die heißen Oberflächen. • Stellen Sie das Gerät auf eine trockene, stabile, kühle Oberfläche, von heißen Objekte (beispielsweise Kochplatten) fernhalten. • Lassen Sie sich nicht das Kabel über die Tischkante hängen oder heiße Oberflächen berühren. • Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von heißen Gas- oder Elektrobrenner oder Backofen. • Schutz gegen Stromschlag; Kabel, Stecker und jedes Teil des Gerätes nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Wenn das Gerät feucht ist, sofort den Netzstecker ziehen und herausnehmen. Verwenden Sie es nicht, sondern bringen zu einem autorisierten Service-Center für die

überprüfung. • das Gerät nicht mit einem beschädigten Kabel oder Stecker betreiben. Bringen Sie das Gerät an einen autorisierten Service-Center für die Überprüfung. • Das Gerät nicht selbst reparieren. Erlöschung der Garantie. • Ziehen Sie das Gerät aus der Steckdose, wenn es nicht in Gebrauch ist und vor der Reinigung. • Um Gerät vom Stromnetz zu trennen ziehen Sie es am Stecker nur nicht durch die Schnur. • Betreiben Sie das Gerät nur, wenn es Wasser beinhaltet. • Das Gerät nicht abdecken, wenn es in Betrieb ist. • Das Gerät nicht verlassen. • Körperteile nicht über den Dampf legen. • Die Flüssigkeit die MAX-Kennzeichnung nicht überschreiten. • Verwenden Sie nicht den Körper des Gerätes mit der Basis eines anderen Gerätes. • Lagern oder verwenden Sie das Gerät nicht in feuchten Räumen (wie Bad). • Aufsicht ist notwendig, wenn das Gerät in der Nähe von Kindern verwendet wird. • Lassen Sie Kinder das Gerät nicht nutzen oder mit dem Gerät spielen. • Falsche Bedienung und unsachgemäße Handhabung kann zu Fehlfunktionen führen. • Diese Gerät ist nur für Haushaltsbenutzung. • Das Gerät darf von physisch, sinnlich oder mental Behinderten (einschließlich Kinder) Menschen nicht bedient werden. Diese Menschen dürfen dieses Gerät nicht benutzen, da sie die Lebenserfahrung oder Kenntnisse nicht haben, da sie unter Kontrolle der für ihre Sicherheit verantwortlichen Person nicht sind bzw. die für ihre Sicherheit verantwortliche Person sie über Gerätebenutzung nicht angewiesen hat.

**BESCHREIBUNG**

1. Auslauf
2. Abnehmbarer Griff
3. Körper
4. Heiz-Anzeige
5. Basis

BETRIEB

Schrauben Sie den Griff in das Gerät, wenn es herausgedreht wird. Gießen Sie die Menge an Wasser in den Topf. Stellen Sie den Topf

auf der Basis. Stecken Sie das Stromkabel in die Steckdose. Heiz-Anzeige auf dem Topf leuchtet auf, was bedeutet, dass der Heizkörper beginnt aufzuheizen.

Maximale Kapazität für Wasser kocht - bis die MAX-Markierung auf dem Körper (etwa 240 ml).

Maximale Wasserkapazität für Kaffee 150 ml. Nicht die maximal zulässige

Kapazität überschreiten!**TÜRKISCHER KAFFEE**

Bei der Kaffeezubereitung das Gerät nicht verlassen. Warten Sie, bis der Kaffee kocht, nehmen Sie dann den Topf von der Basis. Nehmen Sie 1 Teelöffel Kaffee und 1 oder mehr Teelöffel (abhängig von Ihrem Geschmack) Zucker in den Topf. Gießen Sie 100 ml kaltes Wasser in den Topf. Mischen Sie Kaffee und Zucker in den Topf. Stecken Sie die Basis an die Steckdose. Wenn der Kaffee kocht, nehmen Sie den Topf von der Basis. Ziehen Sie das Gerät aus der Steckdose.

WASSER KOCHEN

Im Fall von Wasser kocht das Gerät nicht verlassen. Warten Sie, bis das Wasser kocht, nehmen Sie dann den Topf von der Basis. Stecken Sie die Basis an die Steckdose. Wenn der Kaffee kocht, nehmen Sie den Topf von der Basis. Ziehen Sie das Gerät aus der Steckdose.

Wenn Sie Wasser kochen wollen, gibt es mehrere Bedingungen:

- 1.1. Wenn das Wasser gekocht, den Topf bitte von der Basis nehmen, das Gerät wird wieder Wasser kochen, sobald der Topf auf die Basis platziert wird.
- 1.2. Wenn Wasser für einige Minuten kocht und der Topf von der Basis nicht entfernt wurde, entfernen Sie ihn bitte, das Gerät wird das Wasser nicht wieder kochen, wenn der Topf wieder auf die Basis gestellt wird. Das Gerät braucht einige Zeit, um ein wenig abzukühlen.
2. Wenn das Wasser abgekühlt, oder Sie das kalte Wasser in den Topf gießen, nur stellen Sie den Topf wieder auf die Basis. Das Wasser wird wieder erhitzt.

TROCKENKOCHSCHUTZ

Wenn das Gerät versehentlich leer gelassen wird oder die Flüssigkeit verdampft, der Trocken-Kochen-Schutz schaltet automatisch das Gerät aus. Nehmen Sie den Topf von der Basis und lassen Sie ihn für eine kurze Zeit abkühlen. Dann können Sie das Gerät in üblicher Weise verwenden.

REINIGUNG

Für die Reinigung können Sie spezielle Entkalker für den Wasserkocher verwenden oder verwenden Essig wie folgt:

1. Füllen Sie den Topf mit einer Mischung aus einem Teil Essig und zwei Teile Wasser. Schalten Sie das Gerät und kochen Sie die Mischung. Max Volumen Mischung 240ml.
2. Lassen Sie die Mischung in den Topf über Nacht.
3. Gießen Sie die Mischung am nächsten Morgen weg und spülen Sie den Topf mehrmals um den Essiggeruch loszuwerden.

4. Füllen Sie den Topf mit sauberem Wasser und kochen Sie es.
5. Schütten Sie das Wasser weg.
6. Spülen Sie die Innenseite des Topfes mit sauberem Wasser.
7. Stellen Sie sicher, dass die Außenseite und die elektrischen Anschlussteile des Gerät vollständig trocknen sind, bevor Sie das Gerät wieder in Betrieb nehmen. Die Basis des Gerätes nicht in Wasser legen. Wischen Sie es mit einem feuchten Tuch, dann trocken wischen.

ACHTUNG: Entkalken Sie das Gerät in einem gut belüftetem Raum.

LAGERUNG

Netzstecker ziehen. Gießen Sie die Flüssigkeit aus. Lassen Sie das Gerät abkühlen. Spülen Sie den Topf und trocknen Sie ihn. Lagern Sie das Gerät in kühlen und trockenen Ort, unzugänglich für Kinder.

Bitte beachten Sie: Der Hersteller lässt sich das Recht Änderungen an der Design, Lieferumfang und Farbe vorbehalten.

Entsorgung

Entsorgen Sie das Gerät umweltgerecht. Es gehört nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie es an einem Recyclinghof für elektrische und elektronische Altgeräte. Nähere Informationen erhalten Sie bei Ihrer örtlichen Gemeindeverwaltung.

SPAREN DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG**FR CAFETIÈRE ÉLECTRIQUE****MODÈLE: V-FS21-S****Cher acheteur!**

Nous vous remercions d'avoir choisi de l'équipement ménager de la société VES Electric. Nous garantissons la haute qualité, le bon fonctionnement et la sécurité de l'appareil que vous avez acquis à condition du respect de toutes les règles de son fonctionnement. Avant l'utilisation de l'appareil veuillez étudier attentivement cette notice.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

| | |
|------------------|--------------------|
| Modèle | V-FS21-S |
| Tension | 220-240 V |
| Fréquence | 50/60 Hz |
| Puissance | 1000 W max. |

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION Sortir l'appareil de l'emballage. Ne pas laisser les matériaux d'emballage (les sachets en plastique, le polystyrène, etc.) dans les endroits accessibles aux enfants pour éviter les situations dangereuses. Conserver l'emballage pour le stockage ultérieur de l'appareil. Pour supprimer les odeurs technologiques il est conseillé d'effectuer une procédure suivante avant la première utilisation. Rincer l'appareil avec une quantité maximum admissible de l'eau. Faire bouillir d'eau et la vider. Refaire cette procédure deux - trois fois. Essuyer le corps de l'appareil avec un tissu humide. Ne pas immerger le corps, le socle, le câble de réseau et la fiche dans l'eau.

MESURES DE PRÉCAUTION

- l'appareil n'est destiné qu'à l'emploi ménager. Ne pas l'utiliser aux fins commerciales. N'utiliser l'appareil que selon sa destination directe. • avant le premier branchement au réseau s'assurer que la valeur et le type de la tension du réseau correspondent à ceux-ci, qui sont indiqués sur l'étiquette technique l'appareil. • avant l'utilisation d'un rallonge s'assurer qu'il est destiné pour la même charge, puisque le rallonge peut se surchauffer et causer le danger d'incendie. • le corps de l'appareil se chauffe pendant le fonctionnement. Ne pas le toucher avec les mains, prendre l'appareil par la poignée isolée pour ne pas se faire une brûlure. • la poignée de l'appareil se dévisse pour la commodité du stockage. Ne pas dévisser la poignée de l'appareil chaud pour éviter des brûlures. • ne pas permettre aux enfants de jouer ou d'utiliser l'appareil. • il faut être surtout attentif si l'appareil est utilisé à proximité des enfants.
- débrancher toujours l'appareil du réseau s'il n'est pas utilisé, ainsi qu'avant son nettoyage.
- ne pas utiliser l'appareil dont la prise du courant ou le câble sont détériorés ou si l'appareil est détérioré. Veuillez vous adresser au centre de maintenance spécialisé. • l'utilisation des accessoires non recommandés par le fabricant peut causer l'incendie, l'électrocution ou la détérioration de l'appareil. • n'utiliser l'appareil qu'avec un socle fourni. • ne pas utiliser l'appareil avec le câble réseau trop tendu. • ne pas admettre que le câble de réseau retombe de l'extrémité d'une table et/ou qu'il touche les surfaces chaudes. • n'utiliser l'appareil que sur une surface rigide et plane à l'éloignement des sources de chaleur, des fourneaux à gaz et/ou des appareils électriques de chauffage et des objets facilement inflammables. • ne pas utiliser l'appareil dans les locaux de stockage des matières explosives ou des liquides extrêmement inflammables (les solvants, l'essence, les vernis, les peintures, etc.). • ne pas utiliser l'appareil à proximité de l'eau. Ne pas utiliser l'appareil à proximité des salles de bain, des salles d'eau, des piscines, etc. • ne pas immerger le corps, le socle, le câble réseau et la fiche dans l'eau. Si l'appareil est tombé tout de même dans l'eau, il faut le débrancher immédiatement du réseau, sortir de l'eau et porter au centre de maintenance pour le contrôle. • ne pas utiliser l'appareil avec les mains humides. • ne pas utiliser l'appareil sur la surface/le plancher humide. • veuillez vous adresser au centre de maintenance spécialisé pour le contrôle, le réglage et la réparation. • c'est le centre de maintenance spécialisé qui a droit de

- remplacer le câble de réseau détérioré. • tenir par la fiche pour le débranchement de l'appareil du réseau. Ne pas tirer par le câble de réseau. • ne pas utiliser l'appareil en état incliné. • ne pas renverser l'appareil branché/fonctionnant. • n'utiliser l'appareil qu'avec de l'eau à l'intérieur. • ne pas dépasser un niveau maximum admissible de liquide. • n'utiliser que l'eau froide pour la préparation du café, pour faire bouillir de l'eau. • ne pas faire bouillir du lait dans l'appareil. • ne pas couvrir l'appareil par les objets étrangers. • ne pas laisser l'appareil fonctionnant sans surveillance. Lorsque le café ou l'eau est bouillie, il est nécessaire d'enlever immédiatement l'appareil du socle et de débrancher le socle du réseau. • protéger le visage et les mains de la vapeur, sortant de l'appareil. • veuillez respecter, s'il vous plaît, les mesures de précaution lors de l'utilisation de l'appareil. • en cas d'utilisation de l'appareil sans respecter les règles d'utilisation décrites dans cette notice, la garantie de l'appareil sera annulée et sa réparation sera à la charge du propriétaire. • le contrôle, la réparation et le réglage de l'appareil doivent être effectués par le centre de maintenance spécialisé. Ne pas réparer l'appareil par ses propres moyens! La garantie de l'appareil sera annulée par le centre de maintenance en cas de la constatation de l'ouverture de l'appareil. • cet appareil n'est pas destiné à l'utilisation par les personnes, présentant les troubles physiques, de sensation et mentaux ou par les personnes n'ayant pas de l'expérience ou des connaissances, si elles n'étaient pas contrôlées ou instruites par une personne, chargée de leur sécurité.



DESCRIPTION

1. Bec verseur
2. Poignée filetée démontable
3. Corps de l'appareil
4. Voyant de chauffage
5. Socle

Utilisation

Visser la poignée à l'appareil, si elle est dévissée. Verser de l'eau froide dans le réservoir. Mettre l'appareil sur le socle. Brancher le socle au réseau. Le voyant de chauffage doit s'allumer.

Le volume maximum d'eau pour faire bouillir – jusqu'au repère MAX (à peu près 240 ml)

Le volume maximum d'eau pour la préparation du café – 150 ml. Ne pas dépasser le niveau maximum admissible!

Le café turc

Ne pas laisser l'appareil fonctionnant sans surveillance. Lorsque le café est bouilli, il est nécessaire d'enlever immédiatement l'appareil du socle et de débrancher le socle du réseau. Pour la préparation du café il est nécessaire de verser 1 cuillère à café de café moulu et 1 cuillère à café ou plus (selon goût) de sucre. Remplir dans le réservoir 100 ml d'eau froide.

Mélanger le café et le sucre dans le réservoir. Mettre l'appareil sur le socle. Brancher l'appareil au réseau. Enlever l'appareil du socle directement après l'ébullition. Débrancher le socle du réseau.

Ébullition de l'eau

Ne pas laisser l'appareil fonctionnant sans surveillance. Lorsque l'eau est bouillie, il est nécessaire d'enlever immédiatement l'appareil du socle et de débrancher le socle du réseau. Remplir dans le réservoir 240 ml d'eau froide. Mettre l'appareil sur le socle. Brancher l'appareil au réseau. Enlever l'appareil du socle directement après l'ébullition. Débrancher le socle du réseau.

Pour l'ébullition réitérative de l'eau il est nécessaire de respecter les conditions suivantes :

1.1. Lorsque l'eau vient de bouillir et l'appareil était enlevé du socle tout de suite, on peut refaire bouillir l'eau.

1.2. Lorsque l'eau dans l'appareil bouillait un certain temps et l'appareil n'était pas enlevé du socle, il est nécessaire de laisser l'appareil refroidir un peu pour l'ébullition suivante.

2. Si l'eau est refroidie soit si vous avez versé de l'eau froide dans l'appareil, mettre l'appareil sur le socle et l'appareil fera bouillir l'eau.

Protection contre la surchauffe

En cas du branchement accidentel de l'appareil vide le système de débranchement automatique sera activé. Laisser l'appareil refroidir un peu, remplir l'appareil de l'eau froide et continuer l'utilisation dans le régime habituel.

DÉTARTRAGE

ATTENTION. Procéder au détartrage dans un local bien aéré.

Pour le détartrage il est admissible d'utiliser l'agent antitartre pour les bouilloires ou la solution du vinaigre avec de l'eau:

1. Remplir dans le réservoir le volume maximum de la solution du vinaigre de table avec de l'eau en proportion 1:2 (une partie du vinaigre et deux parties de l'eau) jusqu'au repère MAX. Mettre en marche l'appareil et faire bouillir la solution.

2. Laisser la solution dans le réservoir pour toute la nuit.

3. Vider la solution et rincer le réservoir de l'intérieur quelques fois par l'eau pure pour supprimer l'odeur du vinaigre.

4. Remplir de l'eau pure dans le réservoir et la faire bouillir encore une fois. Vider l'eau.

L'appareil est prêt à l'utilisation.

Avant l'utilisation s'assurer que les surfaces extérieures et les contacts électriques de l'appareil sont secs.

Ne pas immerger le corps, le socle, le câble réseau et la fiche dans l'eau. Les essuyer avec un tissu humide, ensuite les essuyer à sec.

STOCKAGE

Débrancher l'appareil du réseau. Laisser l'appareil se refroidir. Vider l'eau. Rincer le réservoir par l'eau pure. Dévisser la poignée et la placer dans le réservoir pour la commodité du stockage. Stocker l'appareil dans un endroit propre, sec, à l'éloignement des enfants.

ATTENTION! Le fabricant se réserve le droit de modifier la composition et la couleur de l'appareil.



ÉLIMINATION

Éliminez cet article conformément aux prescriptions pour la protection de l'environnement. Ne le jetez pas avec les ordures ménagères. Remettez-le à une station de collecte et de recyclage d'appareils électriques et électroniques usagés. Pour de plus amples renseignements à ce sujet, adressez-vous aux services municipaux compétents.

CONSERVER CETTE MODE D'EMPLOI